
Ano Letivo 2021-22

Unidade Curricular FRASEOLOGIA

Cursos CIÊNCIAS DA LINGUAGEM (2.º ciclo) (*)

(*) Curso onde a unidade curricular é opcional

Unidade Orgânica Faculdade de Ciências Humanas e Sociais

Código da Unidade Curricular 15091055

Área Científica LINGUÍSTICA

Sigla

Código CNAEF (3 dígitos) 223

**Contributo para os Objetivos de
Desenvolvimento Sustentável - 4;5;8
ODS (Indicar até 3 objetivos)**

Línguas de Aprendizagem Português.

Modalidade de ensino

Presencial.

Docente Responsável

Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto

DOCENTE	TIPO DE AULA	TURMAS	TOTAL HORAS DE CONTACTO (*)
Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto	OT; S	S1; OT1	39S; 50T

* Para turmas lecionadas conjuntamente, apenas é contabilizada a carga horária de uma delas.

ANO	PERÍODO DE FUNCIONAMENTO*	HORAS DE CONTACTO	HORAS TOTAIS DE TRABALHO	ECTS
1º	S1	39S; 50T	280	10

* A-Anual;S-Semestral;Q-Quadrimestral;T-Trimestral

Precedências

Sem precedências

Conhecimentos Prévios recomendados

Conhecimentos de linguística portuguesa, adquiridos no 1º ciclo.

Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências)

Esta UC visa proporcionar aos estudantes uma visão atualizada, panorâmica e moderna da Fraseologia; visa, ainda, desenvolver a capacidade de investigação, recolha e síntese de informação nesta área; por último, tem o objetivo de estimular as capacidades de comunicação, particularmente da expressão escrita, na apresentação clara, coerente e sucinta de conteúdos, ideias, métodos, e resultados.

Conteúdos programáticos

O programa está estruturado em dois grandes módulos: no primeiro, far-se-á uma introdução ao estudo do fenómeno da fixidez e da idiomaticidade das unidades fraseológicas; no segundo, estudar-se-ão várias abordagens da fraseologia.

I. Introdução

1. O objeto de estudo da Fraseologia (e da Paremiologia)
2. Definição de provérbio e de expressão fixa.

II. Fraseologia

1. Expressões fixas: tipologia e classificação.
2. Parémia: critérios funcionais e formais.
 - 2.1. A forma e a função dos provérbios portugueses.
 - 2.2. A estrutura sintática dos provérbios.
3. Um estudo semântico dos provérbios meteorológicos.
4. Estudo contrastivo dos provérbios e expressões fixas.
 - 4.1. Provérbios contextualizados e a tradução literária
5. Estudo das unidades fraseológicas no discurso dos Media e na publicidade.

Metodologias de ensino (avaliação incluída)

Esta UC inclui seminários dedicados à apresentação de conteúdos por parte da docente, assim como actividades de trabalho colaborativo por parte dos estudantes. Promover-se-á formas ativas de participação dos alunos, através de momentos de reflexão e de debate em grupo, bem como da realização de actividades de recolha, tratamento e análise de informação. As horas de Orientação tutorial destinam-se ao acompanhamento de trabalhos de pesquisa.

A avaliação consistirá em: (a) uma prova escrita presencial (50%); (b) um trabalho de investigação a ser entregue no final do semestre (50%).

Bibliografia principal

Alvarez, Maria Luísa Ortiz (org.). 2012. *Tendências Atuais na Pesquisa Descritiva e Aplicada em Fraseologia e Paremiologia*, vol. I, Campinas, SP: Pontes Editores.

Corpas-Pastor, Gloria. 1996. *Manual de Fraseología Española*, Madrid: Gredos.

Fajardo, Luisa A. Messina. 2017. *Apuntes de fraseología, paremiología, traducción y didáctica del español*, Barcelona: Avant.

Gross, Gaston. 1996. *Les expressions figées en français. Noms composés et autres locutions*. Paris: Ophrys.

Gross, Maurice 1982. «Une Classification des Phrases Figées du Français», *Revue Québécoise de Linguistique*, vol. 11, nº 2, pp. 151-185.

Sánchez, Mario García-Page. 2008. *Introducción a la fraseología española. Estudio de las locuciones*, Barcelona: Anthropos.

Sites:

<http://www.cirp.es>

<https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/>

<http://stel.ub.edu/paremio-rom.es>

Academic Year 2021-22

Course unit Phraseology

Courses LANGUAGE SCIENCES (*)
Common Branch

(*) Optional course unit for this course

Faculty / School FACULTY OF HUMAN AND SOCIAL SCIENCES

Main Scientific Area LINGUÍSTICA

Acronym

CNAEF code (3 digits) 223

Contribution to Sustainable Development Goals - SGD (Designate up to 3 objectives) 4; 5; 8

Language of instruction Portuguese.

Teaching/Learning modality In presence.

Coordinating teacher Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto

Teaching staff	Type	Classes	Hours (*)
Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto	OT; S	S1; OT1	39S; 5OT

* For classes taught jointly, it is only accounted the workload of one.

Contact hours	T	TP	PL	TC	S	E	OT	O	Total
	0	0	0	0	39	0	5	0	280

T - Theoretical; TP - Theoretical and practical ; PL - Practical and laboratorial; TC - Field Work; S - Seminar; E - Training; OT - Tutorial; O - Other

Pre-requisites

no pre-requisites

Prior knowledge and skills

Knowledge of portuguese linguistics.

The students intended learning outcomes (knowledge, skills and competences)

This UC aims to provide students with an updated, panoramic and modern view of the phraseology; it also intends to develop in the students the ability to search, collect and synthesize information in this domain; finally, it aims to stimulate communication skills, particularly in writing, namely, the capacity for a clear, coherent and concise presentation of content, ideas, methods and results.

Syllabus

The program is structured in two main modules: the first gives an introduction to the study of frozen and idiomatic expressions; and the second focuses on the several approaches of phraseology.

I. Introduction

1. The Subject Area of Phraseology (and Paremiology)
2. Proverb and frozen expression definitions.

II. Phraseology

1. Frozen expressions: typology and classification.
2. Paremia: functional and formal criteria
 - 2.1. The Form and Function of Proverbs in Portuguese.
 - 2.2. The syntactic structure of proverbs.
3. A semantic study of meteorological proverbs
4. Contrastive study of proverbs and frozen expressions.
 - 4.1. The proverbs contextualized and the literary translation
5. The study of phraseologic units in the media discourse and in the publicity.

Teaching methodologies (including evaluation)

This UC includes seminars devoted to the presentation of content by the teacher, as well as collaborative activities among students. It will promote active forms of participation from students, through the moments of reflection and discussion in group, and performing activities of collecting, processing and analyzing information. The hours of tutorial guidance are intended to followup research papers.

The evaluation will consist of: (a) one written test (50%); (b) one final research work to be delivered at the end of the semester (50%).

Main Bibliography

Alvarez, Maria Luísa Ortiz (org.). 2012. *Tendências Atuais na Pesquisa Descritiva e Aplicada em Fraseologia e Paremiologia*, vol. I, Campinas, SP: Pontes Editores.

Corpas-Pastor, Gloria. 1996. *Manual de Fraseología Española*, Madrid: Gredos.

Fajardo, Luisa A. Messina. 2017. *Apuntes de fraseología, paremiología, traducción y didáctica del español*, Barcelona: Avant.

Gross, Gaston. 1996. *Les expressions figées en français. Noms composés et autres locutions*. Paris: Ophrys.

Gross, Maurice 1982. «Une Classification des Phrases Figées du Français», *Revue Québécoise de Linguistique*, vol. 11, nº 2, pp. 151-185.

Sánchez, Mario García-Page. 2008. *Introducción a la fraseología española. Estudio de las locuciones*, Barcelona: Anthropos.

Sites:

<http://www.cirp.es>

<https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/>

<http://stel.ub.edu/paremio-rom.es>